



OFFICE USE ONLY
SAMO ZA UREDSKU UPORABU

Return to: the Australian Government Department of Human Services

Vratiti u: Australian Government Department of Human Services

Customer's name

Ime korisnika

Centrelink Reference Number

Broj Centrelinkovog dosjea

 - - -

- 1 Croatian payment claimed or received**
Hrvatska davanja za koja se podnosi zahtjev ili koja su već ostvorena

Old Age Pension
Starosna mirovina

Disability Pension
Invalidska mirovina

Survivors Pension
Obiteljska mirovina

Personal details / Osobni podaci

2 Personal details

NOTE: If claiming a Survivor Pension, give details about your deceased partner.

Osobni podaci

NAPOMENA: Ako podnosite zahtjev za obiteljsku mirovinu, upišite podatke za svojeg pokojnog partnera.

YOU / VI

Family name / Prezime

Given name(s) / Ime(na)

Family name at birth / Djevojačko prezime

Other names by which you have been known (aliases)

Druga imena pod kojima ste bili poznati (pseudonimi)

Date of birth

Datum rođenja

Day/Dan / Month/Mjesec / Year/Godina

Male

Muško

Female

Žensko

Place of birth / Mjesto rođenja

Country Država

Country of citizenship (list all countries where you hold citizenship)

Državljanstvo zemalja (Navedite sve države čiji ste državljanin.)

Country Država

Croatian Insurance number (if known)

Broj hrvatskog osiguranja (ako je poznat)

YOUR PARTNER / VAŠ PARTNER

Family name / Prezime

Given name(s) / Ime(na)

Family name at birth / Djevojačko prezime

Other names by which you have been known (aliases)

Druga imena pod kojima ste bili poznati (pseudonimi)

Date of birth

Datum rođenja

Day/Dan / Month/Mjesec / Year/Godina

Male

Muško

Female

Žensko

Place of birth / Mjesto rođenja

Country Država

Country of citizenship (list all countries where you hold citizenship)

Državljanstvo zemalja (Navedite sve države čiji ste državljanin.)

Country Država

Croatian Insurance number (if known)

Broj hrvatskog osiguranja (ako je poznat)



CLK0AUS168HR 1804

3 Home address
(the address where you live)
Kućna adresa
(adresa na kojoj stanujete)

Street and number
Ulica i broj
Postal code
Poštanski broj
City or town
Grad ili mjesto
Country
Država

4 Postal address
If same as home address,
write 'AS ABOVE'.
Poštanska adresa
Ako je ista kao kućna,
napišite "AS ABOVE" ("kao gore")

Street and number
Ulica i broj
Postal code
Poštanski broj
City or town
Grad ili mjesto
Country
Država

5 **What is your CURRENT relationship status?**

Select **ONE** option that best describes your current relationship status.

If you have **ever been separated**, list the date that you most recently reconciled with your partner.

Koje je Vaše SADAŠNJE bračno stanje?

Izaberite **JEDNU** od niže navedenih opcija, koja najbolje odgovara Vašem sadašnjem bračnom stanju.

Ako ste **ikada bili rastavljeni**, navedite datum kad ste se posljednji put pomirili s partnerom.

Married
Oženjen-udana

Date married/reconciled with your partner

Datum kad ste se vjenčali/
pomirili s partnerom

Day/Dan / Month/Mjesec / Year/Godina

Country where married
Država u kojoj ste se vjenčali

If you are living apart indefinitely because of illness or infirmity, tick this box

Ako živite odvojeno za stalno zbog bolesti ili nemoći, stavite kvačicu u ovaj kvadratić

Registered relationship
(relationship registered under Australian state or territory law)

Registrirana veza
(veza registrirana u skladu s australskim zakonom savezne države ili teritorija)

Date registered/reconciled with your partner

Datum registracije/pomirenja s partnerom

Day/Dan / Month/Mjesec / Year/Godina

If you are living apart indefinitely because of illness or infirmity, tick this box

Ako živite odvojeno za stalno zbog bolesti ili nemoći, stavite kvačicu u ovaj kvadratić

Partnered
(living together in a relationship, including de facto)

S partnerom
(živite zajedno u vezi, uključujući de facto vezu)

Date you started living with/reconciled with your partner

Datum kad ste počeli živjeti sa/pomirili se sa svojim partnerom

Day/Dan / Month/Mjesec / Year/Godina

If you are living apart indefinitely because of illness or infirmity, tick this box

Ako živite odvojeno za stalno zbog bolesti ili nemoći, stavite kvačicu u ovaj kvadratić

Separated
(previously lived with a partner, including in a marriage, registered or de facto relationship)

Živite odvojeno
(kad ste ranije živjeli s partnerom, uključujući u bračnoj, registriranoj ili de facto vezi)

Date of separation

Datum rastave

Day/Dan / Month/Mjesec / Year/Godina

Divorced
Razveden(a)

Date of decree absolute

Datum presude o razvodu braka

Day/Dan / Month/Mjesec / Year/Godina

Widowed
(previously partnered, including in a marriage, registered or de facto relationship)

Udovac (udovica)
(kad ste ranije imali partnera, uključujući u bračnoj, registriranoj ili de facto vezi)

Date of deceased partner's birth

Datum rođenja pokojnog partnera

Day/Dan / Month/Mjesec / Year/Godina

Date of deceased partner's death
Datum partnerove smrti

Country where deceased partner died
Država u kojoj je partner umro

Day/Dan / Month/Mjesec / Year/Godina

Never married or lived with a partner
Nikada ranije bili u braku ili živjeli s partnerom

Residence / Boravka

NOTE: If claiming a Survivor Pension, please give details about your deceased partner for Questions 6 to 13.

NAPOMENA: Ako ste podnijeli zahtjev za obiteljsku mirovinu, popunite podatke u pitanjima od 6. do 13.

- 6 Were you born in Australia?**
Jeste li rođeni u Australiji?
- No
Ne
- Yes **Go to Question 8**
Da **Prijedite na pitanje 8**

- 7 What date did you first arrive in Australia?**
Kojeg datuma ste prvi put došli u Australiju?
- Be as accurate as possible, even if you can only remember the year you first arrived in Australia.
Budite što precizniji, čak i ako se sjećate samo godine kad ste prvi put stigli u Australiju.
- Date
Datum
- Day/Dan / Month/Mjesec / Year/Godina
- Did you arrive by:
Jeste li stigli:
- Ship **Name of ship/Port of arrival**
Brodnom **Ime broda/Luka na dolasku**
- Airline **Name of airline/Flight number/Place of arrival**
Avionom **Ime avio-kompanije/Broj leta/Mjesto dolaska**

- 8 How long did you live in Australia?**
Koliko dugo ste živjeli u Australiji?
- Be as accurate as possible, even if you can only remember the years you lived in Australia.
Budite što precizniji, čak i ako se sjećate samo godina tijekom kojeg ste živjeli u Australiji.
- years months
godine mjeseci

- 9 What was the date of your most recent departure from Australia?**
Kojeg datuma ste posljednji put izbivali iz Australije?
- Be as accurate as possible, even if you can only remember the year of your most recent departure.
Budite što precizniji, čak i ako se sjećate samo godine odlaska iz Australije.
- Date
Datum
- Day/Dan / Month/Mjesec / Year/Godina
- Did you depart by:
Jeste li otputovali:
- Ship **Name of ship/Port of departure**
Brodnom **Ime broda/Luka na odlasku**
- Airline **Name of airline/Flight number/Place of departure**
Avionom **Ime avio-kompanije/Broj leta/Mjesto odlaska**

- 10 List all absences from Australia between your date of arrival and the date of your most recent departure**
Navedite sva razdoblja u kojima ste bili odsutni iz Australije od Vašeg dolaska do Vašeg posljednjeg odlaska
- Do NOT include holidays or short trips.
NEMOJTE uključiti odmor ili kraća putovanja.
- | Destination / Odredište | Period from / Razdoblje od | To / Do |
|-------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| | Day/Dan / Month/Mjesec / Year/Godina | Day/Dan / Month/Mjesec / Year/Godina |
| | Day/Dan / Month/Mjesec / Year/Godina | Day/Dan / Month/Mjesec / Year/Godina |
| | Day/Dan / Month/Mjesec / Year/Godina | Day/Dan / Month/Mjesec / Year/Godina |
| | Day/Dan / Month/Mjesec / Year/Godina | Day/Dan / Month/Mjesec / Year/Godina |
| | Day/Dan / Month/Mjesec / Year/Godina | Day/Dan / Month/Mjesec / Year/Godina |
| | Day/Dan / Month/Mjesec / Year/Godina | Day/Dan / Month/Mjesec / Year/Godina |
| | Day/Dan / Month/Mjesec / Year/Godina | Day/Dan / Month/Mjesec / Year/Godina |
| | Day/Dan / Month/Mjesec / Year/Godina | Day/Dan / Month/Mjesec / Year/Godina |
| | Day/Dan / Month/Mjesec / Year/Godina | Day/Dan / Month/Mjesec / Year/Godina |
| | Day/Dan / Month/Mjesec / Year/Godina | Day/Dan / Month/Mjesec / Year/Godina |

If you need more space, please attach a separate sheet with details.

Ako trebate više prostora, priložite dodatni papir s otiskanom podacima.

11 Do you have any documents to confirm your residence in Australia?

Suitable documents are:

- passport
- Australian citizenship certificate
- group certificates
- education certificates
- reference from employer showing periods of employment
- marriage certificate
- birth certificate
- birth certificate of any of your children born in Australia
- any other document which may help to confirm your residence in Australia during your working life.

Imate li kakve dokumente da potvrdite svoj boravak u Australiji?

Odgovarajući dokumenti su:

- putovnica
- potvrda o australskom državljanstvu
- grupne potvrde o zaposlenju
- svjedodžbe
- preporuke poslodavca s naznačenim vremenom zaposlenja
- vjenčani list
- rodni list
- rodni list jednog od vaše djece rođene u Australiji
- ostali dokumenti koji bi mogli pomoći pri utvrđivanju vašeg boravka u Australiji tijekom vašeg radnog vijeka.

No

Ne

Yes

Da

List documents below

Navedite niže sve dokumente



Take the original documents and copies to the competent District Service of the Croatian Pension Insurance Institute. The District Service will authenticate the copies according to the original documents and return them to you. Please attach the document copies to this form and return to the Department of Human Services in the envelope provided.

Ondesite originalnu dokumentaciju i preslike u nadležnu Područnu službu Hrvatskog zavoda za mirovinsko osiguranje. Područna služba će ovjeriti preslike prema originalnim dokumentima i vratiti Vam ih. Molimo da ove dokumente priložite uz ovaj obrazac zahtjeva i vratite ih u Department of Human Services u priloženoj kuverti.

12 If we are not able to verify your Australian residence we will need to contact people who knew you in Australia.

Give the names, addresses and telephone numbers of 3 people, not related to you, who are currently living in Australia and can confirm your residence in Australia

Ako ne budemo u mogućnosti potvrditi vaše razdoblje prebivanja u Australiji, morat ćemo kontaktirati osobe koje su Vas poznavale u Australiji.

Navedite imena, adrese i telefonske brojeve triju osoba koje nisu u rodu s Vama, koji trenutno žive u Australiji i, ako treba, mogu potvrditi Vaše prebivanje u Australiji

1	Name Ime	<input type="text"/>
	Address Adresa	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
	Country Država	<input type="text"/>
	Phone number Telefon broj	Country code () Area code () Predbroj države () Mjesni predbroj ()
	Known for period: Poznanstvo traje:	From Od Day/Dan / Month/Mjesec / Year/Godina To Do Day/Dan / Month/Mjesec / Year/Godina

2	Name Ime	<input type="text"/>
	Address Adresa	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
	Country Država	<input type="text"/>
	Phone number Telefon broj	Country code () Area code () Predbroj države () Mjesni predbroj ()
	Known for period: Poznanstvo traje:	From Od Day/Dan / Month/Mjesec / Year/Godina To Do Day/Dan / Month/Mjesec / Year/Godina

3	Name Ime	<input type="text"/>			
	Address Adresa	<input type="text"/>			
		<input type="text"/>			
		Country Država			
	Phone number Telefon broj	Country code Predbroj države ()	Area code Mjesni predbroj ()		
	Known for period: Poznanstvo traje:	From Od	Day/Dan / Month/Mjesec / Year/Godina	To Do	Day/Dan / Month/Mjesec / Year/Godina

13 Please list all important personal events that occurred during your residence in Australia

This will help us verify your residence in Australia.

For example:

- name, place and date of birth of children
- name, address and dates of employment
- details of schools that children attended
- names, addresses of property owned.

Molimo navedite sve važne osobne događaje koji su se dogodili tijekom vašeg boravka u Australiji

To će nam pomoći pri utvrđivanju vašeg boravka u Australiji.

Na primjer:

- imena, mjesta i datumi rođenja vaše djece
- nazivi, mjesta i datumi zaposlenja
- podaci o školama koje su pohađala vaša djeca
- nazivi, adrese nekretnina koje posjedujete.

14 IMPORTANT INFORMATION
VAŽNE INFORMACIJE

Privacy and your personal information

Your personal information is protected by law (including the *Privacy Act 1988*) and is collected by the Australian Government Department of Human Services for the assessment and administration of payments and services. This information is required to process your application or claim. Your information may be used by the department, or given to other parties where you have agreed to that, or where it is required or authorised by law (including for the purpose of research or conducting investigations).

You can get more information about the way in which the department will manage your personal information, including our privacy policy, at humanservices.gov.au/privacy

Zaštita privatnosti i Vaši osobni podaci

Vaši osobni podaci su zaštićeni zakonom (uključujući *Zakon o zaštiti privatnosti (Privacy Act 1988)*). Prikuplja ih australska Vlada, Department of Human Services, za procjenu i administraciju isplata i usluga. Ove su informacije potrebne za obrađivanje Vaše molbe ili zahtjeva.

Vaše informacije ministarstvo može koristiti ili ustupiti drugim službama kad za to date svoju suglasnost, ili ako to zakon nalaže ili omogućuje (uključujući u svrhu istraživanja ili vođenja istrage).

Više informacija o tome kako ministarstvo postupa s Vašim osobnim podacima, uključujući naš pravilnik o zaštiti privatnosti, možete pronaći na humanservices.gov.au/privacy

Statement / Izjava

15 Statement
Izjava

I declare that:

- the information I have given is correct.

I understand that:

- giving false or misleading information is a serious offence.
- the Australian Government Department of Human Services can make relevant enquiries to make sure I receive the correct entitlement.

Izjavljujem:

- navedene informacije su točne.

Razumijem:

- namjerno davanje krivih ili netočnih informacija je teški prekršaj.
- da Australian Government Department of Human Services može vršiti potrebno raspitivanje za točno utvrđivanje mojih prava na mirovinu ili doplatak.

Signature

Potpis



Date

Datum

Day/Dan / Month/Mjesec / Year/Godina

Phone number

Telefon broj

Country code () Area code ()
Predbroj države () Mjesni predbroj ()

Contact details for the Australian Government Department of Human Services

Kontakt podaci za Australian Government Department of Human Services

Telephone number / Telefon broj

+61 3 6222 3455

Postal address / Poštanska adresa je

Department of Human Services
International Services
PO Box 7809
Canberra BC ACT 2610
AUSTRALI

Internet address / Internet adresa je

humanservices.gov.au

Fax number / Telefaks broj je

+61 3 6222 2799